

Contents

ACKNOWLEDGEMENTS	9
PREFACE	11
1 INTRODUCTION	13
1.0 DEFINING A CHARM	13
1.1 LITERATURE REVIEW ON THE <i>THREE GOOD BROTHERS</i> CHARM	16
1.2 METHODOLOGY AND THEORETICAL FRAMEWORK	20
1.2.1 QUESTIONS AND PROBLEMS.....	20
1.2.2 ORALITY AND LITERACY	22
1.2.3 PERFORMANCE	27
1.2.4 FORMULARITY.....	30
1.2.5 VARIATION AND STABILITY	31
2 THE MANUSCRIPT TRADITION.....	39
2.0 GENERAL REMARKS	39
2.0.1 OLD HIGH GERMAN CHARMS AND THE <i>THREE GOOD BROTHERS</i> CHARM.....	39
2.0.1.1 Manuscript tradition of the older German charms (9th-13th c.)	43
2.0.1.2 Manuscript tradition of the German versions of the <i>Three Good Brothers</i> charm.....	47
2.0.2 DESCRIPTION OF THE EXTANT WITNESSES AND DIPLOMATIC EDITION	50
2.1 AUGSBURG (D), UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, COD. III.1. 2° 42, F. 97RAB.....	52
Variant text 1	53
Image 1: Augsburg, cod. III.1.2° 42, f. 97rab.....	55
2.2 DRESDEN (D), SÄCHSISCHE LANDESBIBLIOTHEK, MS. M. 180, FF. 83V- 84R	56
Variant text 2	57
Image 2: Dresden, ms. M 180, f. 83v	59
Image 2a: Dresden, ms. M 180, f. 84r	60
2.3 FRANKFURT AM MAIN (D), STADT-UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, MS. GERM. QUART 17, F. 270RAB	61
Variant text 3	62
Image 3: Frankfurt am Main, ms. Germ. Quart 17, f. 270rab.....	64
2.4 GRAZ, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, COD. 1228, F. 81V	65
Variant text 4	66
Image 4: Graz, cod. 1228, f. 81v	67
2.5 HAMBURG, STAATS-UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, COD. 99 IN SCRIN., P. 11.....	68

Variant text 5	69
Image 5: Hamburg, cod. 99 in scrin., p. 11	70
2.6 HEIDELBERG, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, COD. PAL. GERM. 214, FF. 17VB-18RA	71
Variant text 6	72
Image 6: Heidelberg, cod. Pal. Germ. 214, f. 17vb	74
Image 6a: Heidelberg, cod. Pal. Germ. 214, f. 18ra	75
2.7 HEIDELBERG, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, COD. PAL. GERM. 264, FF. 81V-82R	76
Variant text 7	77
Image 7: Heidelberg, cod. Pal. Germ. 264, f. 81v	79
Image 7a: Heidelberg, cod. Pal. Germ. 264, f. 82r	80
2.8 HEIDELBERG, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, COD. PAL. GERM. 266, F. 128R, F. 129V	81
Variant text 8	81
Variant text 9	83
Image 8: Heidelberg, cod. Pal. Germ. 266, f. 128r	85
Image 9: Heidelberg, cod. Pal. Germ. 266, f. 129v	86
2.9 KARLSRUHE, LANDESBIBLIOTHEK, COD. PAP. GERM. LXXXVII, F. 21R	87
Variant text 10	88
Image 10: Karlsruhe, cod. Pap. Germ. LXXXVII, f. 21r	89
2.10 KARLSRUHE BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK, COD. ST. BLASIEN 49, F. 547R	90
Variant text 11	90
Image 11: Karlsruhe, cod. St. Blasien 49, f. 547r	92
2.11 KASSEL, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, LANDESBIBLIOTHEK UND MURHARDSCHES BIBLIOTHEK DER STADT KASSEL, 4° MS. MED. 10, F. 13R	93
Variant text 12	93
Image 12: Kassel, 4° ms. med. 10, f. 13r	95
2.12 LONDON, BRITISH LIBRARY, COD. ADD. 28170, F. 113V	96
Variant text 13	97
Image 13: London, cod. Add. 28170, f. 113v	98
2.13 LONDON, BRITISH LIBRARY, COD. ARUNDEL 295, F. 113R	99
Variant text 14	100
Image 14: London, cod. Arundel 295, f. 113ra	102
2.14 MÜNCHEN, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, OCT COD. MS. 354, F. 67V, F. 75R	103
Variant text 15	104
Variant text 16	105
Image 15: München, oct Cod. ms. 354, f. 67v	106
Image 16: München, oct Cod. ms. 354, f. 75r	107
2.15 MÜNCHEN, BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CLM. 18921, F. 47V	108
Variant text 17	109
Image 17: München, clm. 18921, f. 47v	111
2.16 MÜNCHEN, BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CLM. 23374, F. 16V	112
Variant text 18	113
Image 18: München, clm. 23374, f. 16v	115
2.17 MÜNCHEN, BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CGM. 430, FF. 59V-60R	116
Variant text 19	118
Image 19: München, cgm. 430, f. 59v	120
Image 19a: München, cgm. 430, f. 60r	121
2.18 PRAHA (PRAGUE), NÁRODNÍ KNIHOVNA ČESKÉ REPUBLIKY (THE NATIONAL LIBRARY OF THE CZECH REPUBLIC), COD. XVI G. 23, F. 28V	122
Variant text 20	123
Image 20: Praha, cod. XVI G. 23, f. 28v	124
2.19 SOLOTHURN (CH), ZENTRALBIBLIOTHEK, MS. S 386, FF. 85V-86R	125
Variant text 21	127
Image 21: Solothurn, ms. S 386, f. 85v	128
Image 21a: Solothurn, ms. S 386, f. 86r	129

2.20 STUTTGART, WÜRTTEMBERGISCHE LANDESBIBLIOTHEK, COD. MED. ET PHYS. 4° NR. 29, F. 25RAB.....	130
Variant text 22.....	130
Image 22: Stuttgart, cod. med. et phys. 4° nr. 29, f. 25rab.....	133
2.21 WIEN, ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK, COD. 2442 [MED. 108], F. 10R.....	134
Variant text 23.....	135
Image 23: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, cod. 2442 [med. 108], f. 10r.....	137
2.22 WIEN, ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK, COD. 2817, F. 37RAB.....	138
Variant text 24.....	140
Image 24: Wien, cod. 2817, f. 37rab.....	142
2.23 WIEN, ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK, COD. 2999, FF. 255V- 256R.....	143
Variant text 25.....	143
Image 25: Wien, cod. 2999, ff. 255v.....	145
Image 25a: Wien, cod. 2999, ff. 256r.....	146
2.24 WIEN, ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK, COD. 10632 F. 6RV.....	147
Variant text 26.....	147
Image 26: Wien, cod. 10632 f. 6r.....	149
Image 26a: Wien, cod. 10632 f. 6v.....	150

3 THE TEXT.....151

3.0 TEXT STRUCTURE AND MOTIF ANALYSIS.....	151
3.1 THE MEETING.....	153
3.1.1 Three brothers.....	159
3.1.2 The place.....	162
3.1.3 The dialogue.....	164
3.2 POWERFUL HERB SEEKING/SEARCHING.....	166
3.2.1 Powerful good herb.....	168
3.2.2 Wound types.....	170
3.3 THE OATH.....	175
3.3.1 By the Cross.....	180
3.3.2 By Mary's milk.....	181
3.3.3 Not to hide.....	185
3.3.4 Not to take a reward.....	188
3.4 DIRECTIONS/ INSTRUCTION FOR USE.....	191
3.4.1 Mount Olivet.....	197
3.4.2 Olive Oil.....	199
3.4.3 Wool.....	201
3.5 THE FORMULA.....	203
3.5.1 Longinus.....	207
3.5.2 Non sanguinet nec putreat.....	210
3.6 ADDITIONAL ELEMENTS AND INSTRUCTIONS FOR USE.....	214
3.6.1 Additional prayers.....	218
3.6.2 Additional oral elements.....	219
3.6.3 Number of repetitions.....	220
3.6.4 Non verbal elements.....	220
3.6.5 Validity confirmation.....	221

4 CONCLUSION.....223

4.0 GENERAL REMARKS.....	223
---------------------------------	------------

4.1 DIACRONIC EVOLUTION.....	224
4.1.1 THE 13TH-BEGIN 14TH CENTURY	225
4.1.2 THE 14TH CENTURY.....	225
4.1.3 THE 15TH CENTURY.....	226
4.1.4 THE 16TH CENTURY.....	227
4.1.5 THE 17TH CENTURY AND BEYOND	228
4.2 DIALECT PECULIARITIES	229
4.2.1 UPPER GERMAN	230
4.2.1.1 Alemannic.....	230
4.2.1.2 Bavarian.....	231
4.2.2 MIDDLE GERMAN (FRANCONIAN).....	232
4.2.3 MIDDLE LOW GERMAN.....	233
4.3 FINAL REMARKS.....	233

APPENDIX.....235

A.1 BAMBERG (D) STAATSBIBLIOTHEK, MISC. MED. 6 F. 139R.....	235
A.2 BENEVENTO (I)	236
A.3 BERN (CH) BURGERBIBLIOTHEK, ROTULUS VON MÜLINEN, LINES 678-681	236
A.4 BERN (CH) BURGERBIBLIOTHEK, ROTULUS VON MÜLINEN, LINES 800-809	237
A.5 CAMBRIDGE (GB) CORPUS CHRISTI COLLEGE, MS. PARKER 441, F. 578	237
A.6 CAMBRIDGE (GB) TRINITY COLLEGE, MS. O.1.20, F. 23RB, F. 23VA	238
A.7 ČESKÁ LÍPA (CZ) VLASTIVEDNÉ MUZEUM LIBRARY.....	239
A.8 ENGELBERG (CH) STIFTBIBLIOTHEK, COD. 33 (OLD SIGN. 3/2), INITIAL FLYLEAF, F. 1R.....	241
A.9 FIRENZE (I) BIBLIOTECA RICCARDIANA, COD. 2067	242
A.10 GENT (BE) UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK, MS. 1317, FF. 396V-397R	243
A.11 HATTEM (NL) STICHTING OUD-HATTEM, MS. C 4, PAGES 192-193	244
A.12 INNSBRUCK (A) UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, COD. 652 F. 77R.....	245
A.13 HEIDELBERG (D) UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, COD. PAL. GERM. 266, F. 131V.....	245
A.14 LEIPZIG (D) UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK- BIBLIOTHECA ALBERTINA, MS. 73, F. 142V	246
Image A.14: Leipzig, ms. 73, f. 142v	248
A.15 LINCOLN (GB) CATHEDRAL LIBRARY, MS. 91 (A.5.2), F. 176RV	249
A.16 LONDON (GB) BRITISH LIBRARY, COD. ADD. 33996, F. 109RV, F. 138V, F. 149V	250
A.17 LONDON (GB) BRITISH LIBRARY, HARLEYAN MS. 1600	252
A.18 LONDON (GB) BRITISH LIBRARY, HARLEYAN MS. 1684, F. 20V AND F. 157R	252
A.19 LONDON (GB) BRITISH LIBRARY, MS. ROYAL 12.C.19, FF. 111V-112R.....	254
A.20 LONDON (GB) BRITISH LIBRARY, COD. SLOANE 962, F. 63R	254
A.21 LONDON (GB) BRITISH LIBRARY, COD. SLOANE 3160, FF. 133V- 134R.....	255
A.22 LONDON (GB) BRITISH LIBRARY, COD. ARUNDEL 33 F. 95	256
A.23 LONDON (GB) BRITISH LIBRARY, COD. ARUNDEL 295, FF. 112V-113R	256
A.24 MARBURG (D) UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, HS. B. 20, F. 111R	257
A.25 MILANO (I) BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE, MS. AE XII 38, F. 18V	258
A.26 MONTECASSINO (I) BIBLIOTECA DELL' ABBAZIA (C. CAS), COD. 52, P. 561	259
A.27 MÜNCHEN (D) BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CGM 850, FF. 73R-75V	260
A.28 MÜNCHEN (D) BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CLM. 100, F. 74V	261
A.29 MÜNCHEN (D) BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CLM. 14569 F. 17V	262
A.30 MÜNCHEN (D) BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CLM. 18524, LAST FLYLEAF	262
A.31 MÜNCHEN (D) BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CLM. 18921, F. 47V	263
A.32 MÜNCHEN (D) BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CLM. 19440, P. 282	263
A.33 NEW YORK (USA) PIERPOINT MORGAN LIBRARY, COD. M 863, F. 5V	264
A.34 PARIS (F) BIBLIOTHÈQUE NATIONALE, COD. NOUV. ACQUIS. LAT. 229, FF. 9V-10R	265
A.35 PARIS (F) BIBLIOTHÈQUE NATIONALE, COD. NOUV. ACQUIS. LAT. 229, F. 10R	265

A.36 PERPIGNAN / PERPINYÀ (F) <i>ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DES PYRÉNÉES-ORIENTALES/ ARXIU DELS</i> <i>PIRINEUS ORIENTALS, MANUAL DE NOTARI 1397</i>	266
A.37 ROMA (I) <i>BIBLIOTECA CORSINIANA</i> , COD. B. 18 (OLD REFERENCE: 147).....	267
A.38 ROMA (I)	268
A.39 ST. FLORIAN (A) <i>STIFTSBIBLIOTHEK</i> , COD. XI 119, FIRST FLYLEAF	268
Image A.39: St. Florian, cod. XI 119, first flyleaf	270
A.40 ST. GALLEN (CH) <i>STIFTSBIBLIOTHEK</i> , COD. 755, F. 74	271
A.41 WIEN (A) <i>ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK</i> , COD. 2817, F. 28R	271
A.42 WIEN (A) <i>ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK</i> , COD. 2817, F. 28V.....	272
A.43 WIEN (A) <i>ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK</i> , COD. 2817, F. 28V.....	273
A.44 WIEN (A) <i>ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK</i> , COD. 2977 F. 120V.....	273
A.45 WIEN (A) <i>ÖSTERREICHISCHE NATIONALBIBLIOTHEK</i> , COD. 4119 F. 14V.....	274
A.46 WOLFSTHURN SCHLOSS (I) <i>FREIHERRN VON STERNBACH</i> , F. 2B.....	274
A.47 WOLFSTHURN SCHLOSS (I) <i>FREIHERRN VON STERNBACH</i>	275
A.48 WOLFENBÜTTEL (D), COD. AUG. 23. 3	276
A.49 ZÜRICH (CH) <i>ZENTRALBIBLIOTHEK</i> , COD. 51 RHEINAU, F. 23V	276
A.50 ZÜRICH (CH) <i>ZENTRALBIBLIOTHEK</i> , COD. 67 RHEINAU, F. 47	277
A.51 OTHER COMPARABLE TEXTS.....	278
BIBLIOGRAPHY	281